

Art des Fahrzeuges

Fabrikmarke

Typ

ZUSATZKARTE

EK

209 D

Typenschein-Nummer

Lieferwagen

MERCEDES - BENZ

(601 DK.) / (Achsabstand 3350 mm)

CH 3932 51

Hersteller DAIMLER-BENZ AKTIENGESELLSCHAFT, D-7000 Stuttgart-Untertürkheim / BRD

Erkennungsmerkmale auf Herstellerplakette "601 DK."  
vor Fahrgestellnummer "601 4.7 1."

Herstellerplakette rechts, im Einstieg

Fahrgestellnummer rechts, im Einstieg

Motor kennzeichen "617 913 - .." vor Motornummer, links seitlich hinten am Block

Hauptimporteur MERCEDES-BENZ (SCHWEIZ) AG, Zürcherstrasse 109, 8952 Schlieren

Geprüftes Fahrzeug Prototyp

Fahrgestell

Anzahl Achsen 2 Anzahl Räder 4

Lenkung mechanisch, auf Wunsch mit hydraulischer Lenkhilfe

Getriebe mechanisch synchronisiert

Anzahl Gänge 5 Achsantrieb Hinterräder

Betriebsbremse hydraulisch, 2-Kreis, v-Sch - h-IB,  
Unterdruckhilfe, wirkend auf alle Räder  
Bremskraftregler stufenlos lastabhängig auf HR

Hilfsbremse mechanisch, IB, wirkend auf Hinterräder

Feststellbremse mechanisch, IB, wirkend auf Hinterräder

Dauerbremse -

2-Kreis-Kontrolle Niveauekontrolle mit separater Kontrollampe

Motor

Marke MERCEDES-BENZ Typ OM 617

Bauart Reihe Takte 4

Treibstoff D Lage vorn

Kühlung Wasser Anzahl Zylinder 5

Bohrung 91,0 Hub 92,4

Hubraum 3003 Steuer-PS 15,29

Leistungs-kW 65 (DIN) bei U/min 4400

Lärm-Standmessung 75,0 dBA bei U/min 3300

Schalldämpfer \*) 2 Töpfe, l. = 430xø 125 oder 285x230x120  
2. = 620xø 180 doppelt ummantelt

Abgasprüfung Bacharach 4,0

Entstörung -

Karosserie Kasten mit/ohne Fenster §)

Anzahl Türen 2+1 oder 3+1 Geschw. Messer km/h

Sicherheitsgurten v Ar4 (E) + B (E) h -

Unterlegkeil - Rückspiegel links und rechts

Diebstahlsicherung -

Anzahl Plätze t 3 v 3 M - h -

Masse innen aussen

Länge 3280 5240 Achsabstand 3350 / -

Breite 1670 1950 Doppelachse v - h -

Höhe 1600 2240 Spurweite v 1600 h 1610

Überhang v - h -

h 1020 1170

Abstand Lenkrad - vorderste Fahrzeugteile - Spurkreis ø l 10800 r 10900

a.W. mit Hochdach: 1880 2600

Gewichte vorn hinten total

Leergewicht 1040 790 1830

Nutzlast 310 660 970

Gesamtgewicht 1350 1450 2800

Fabrikgarantie -

Reitengrösse 185 R 14 C 185 R 14 C +

Phy / bar 8 / 4,5 8 / 4,5

Tragkraft 1700 1700

für V max 140 140

Felgen 5 J oder 6 J x 14 Stahl

Gar Anhängelast gebremst/ungebremst 2000 / 750 x mech. Getriebe autom. Getriebe

Garantiertes Gesamtzuggewicht - -

Geprüfte Anhängelast 1830 -

Garantierte Dachlast - -

Höchstgeschwindigkeit nach Hersteller 126 - km/h

gemessen - km/h bei U/min - Motor - Zapfwelle -

Ausrüstung §)				
Fernlichter	CR	(E)	oder	HCR (E)
Abblendlichter	CR	(E)	oder	HCR (E)
Standlichter	A	(E)	in	CR/HCR (E)
Schlusslichter	R-S1	(E)		
Bremslichter	R-S1	(E)		
Richtungsblinker	v	1	(E)	s _____ h 2a (E)
Rückstrahler	v	-		s _____ h 1 (E)
Markierlichter	v	-		s _____ h -
Nebelschlusslichter	-			
Zusätzliche Leuchten	-			
Kontroll-Nr.-Beleuchtung	2/	separat		
Scheibenwischer	2/	Blatt		mit/ Waschanlage
Warmvorrichtungen	1/	Rolla al 20024		oder andere homologierte Modelle

**Angaben für den Fahrzeugausweis**

Art des Fahrzeuges	Lieferwagen		
Marke und Typ	MERCEDES - BENZ	2 0 9 D	
Typenscheinnummer	CH	3932 51	
Karosserie	Kasten		
Plätze	total	3	vorn 3
Leergewicht	1830	Treibstoff	D
Nutzlast	970	Steuer-PS	15,29
Gesamtgewicht	2800	HuBraum	3003

Bemerkungen, Änderungen, Auflagen und Eintrag im Fahrzeugausweis (Lärm- und Abgaswerte siehe auch EK)

- \* Lärmdämpfung : Viscolüfter  $\varnothing$  410 mm, 9 Blatt / Wanne unter Motor und Getriebe mit schalldämmendem Material ausgekleidet / Seitliche Schürzen oberhalb Fahrgestellträger links und rechts mit schalldämmendem Material belegt / Nachschalldämpfer doppelt ummantelt
- + Reifenvarianten : 195 R 14 C 6PR, Tragkraft 1700 (3,75), Vmax 140 km/h  
215 R 14 C 8PR, 2240 (4,50), 140 km/h
- z Anhängerbetrieb : nur zulässig mit zusätzlicher Originaltraverse DAIMLER-BENZ, Typ 601 A oder ORIS
- §) Ausrüstung : Kotschutzlappen hinten erforderlich  
Bei der Ausführung "Kasten mit Fenster" wird die Schutzvorrichtung für die Vordersitze vom Importeur montiert

Ort und Datum der Prüfung Schlieren, 06.-10.09.1982

Ersetzt Typenschein vom 10.09.82  
26.07.85 - Schalldämpfer jak

Eidg. Typenprüfstelle

30) Lieferwagen

MERCEDES - BENZ

2 0 9 D (601 DK.)

CH 3932 51

**Emissions-Zusatzkarte**

Nachtrag vom 26.09.86 in Bern - SW

Emissionswerte 01.10.86 erfüllt

<u>Schalldämpfer</u> (m5-Getriebe)	:	1 Schalldämpfer 285 x 230 x 120	"123 491 4701" ad1)
		1 Schalldämpfer 620 x Ø 180	"601 490 1901"
<u>Schalldämpfer</u> (a4)	:	1 Schalldämpfer 430 x Ø 125	"601 490 2001"
		1 Schalldämpfer 620 x Ø 180	"601 490 1901"
<u>Dauerbremse</u>	:	a.W. Staudruckbremse	

Bern, 15.09.87 - SW (Dauerbremse)  
Ersetzt 26.09.86

Emissionswerte siehe Rückseite

**Geräuschemissionen**

(E) Motortyp	(F) Getriebe	(G) i-A	(H) Vorbeifahrt: dB/A	(J) Standmessung dB/A min-1	(R) Bemerkungen
617 913	m5, DB-G1/18-5/6.15	4,40-4,90	79,0	74,0 3300	ab, ad1)
617 913	a4, DB-W4A-018	4,40-4,90	75,0	75,0 3300	ab

**Abgasemissionen**

(E) Motortyp	(F) Getriebe	(G) i-A	Emissionen in g/km			(N) Leerlauf CO min-1	ATG-Nummer
			(K) CO	(L) HC	(M) NO		

**Rauchemissionen**

(E) Motortyp	(O) nach BAV Anhang 3			(O-P) nach ECE-24					
	b =	bei	min-1	k =	bei	min-1			
617 913	b =	bei	min-1	k = 0,50	bei 4400	min-1	k = 0,52	bei 3916	min-1
	b =	bei	min-1	k = 0,35	bei 3432	min-1	k = 0,40	bei 2948	min-1
	b =	bei	min-1	k = 0,50	bei 2464	min-1	k = 0,95	bei 1980	min-1

(S) Bacharach 4,0

Einspritzpumpe BOSCH

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen

Lieferwagen

MERCEDES - BENZ

209 D (601 DK.)  
(Achsabstand 3350 mm)

CH 3932 51

Zusatzkarte

I

Nachtrag vom 02.03.83 in Bern - Ni

Getriebevariante : Auf Wunsch lieferbar mit automatischem 4-Stufen-Getriebe

Geräuschmessung : Vorbeifahrt : siehe Emissionskarte  
Standmessung : 75,0 dB/A bei 3300 U/min.

Abgasprüfung : ECE 24 : siehe Emissionskarte

<b>A</b> Art des Fahrzeugs Genre du véhicule <b>30) Lieferwagen</b> Voiture de livraison	<b>B</b> Fabrikmarke Marque de fabrique <b>MERCEDES-BENZ</b>	<b>C</b> Typ Modell Type Modèle <b>2 0 9 D (601 DK.)</b>	<b>D</b> Typenschein-Nummer Fiche d'homologation No <b>3932 51</b>
------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------

EMISSIONSKARTE (EK) nach den Vorschriften 01.10.1982  
 FICHE DES EMISSIONS (FE) selon les prescriptions

Geräuschemissionen / Emissions du bruit

<b>E</b> Motortyp Type du moteur	<b>F</b> Getriebe Boîte de vitesses	<b>G</b> f-Achse f-essieu	<b>H</b> Vorbeifahrt Avec le vhc. en marche: dB/A	<b>J</b> Standmessung Mesure à l'arrêt dB/A min-1	<b>R</b> Bemerkungen Remarques
617 913	m5, G1/18-5/6.15	4,90	79,0	75,0 3300	ab
617 913	m5, G1/18-5/6.15	4,40	79,0	75,0 3300	ab
617 913	m5, G1/18-5/6.15	4,40	76,0	73,0 3300	ab/adl
617 913	a4, DB W4A-018	4,90	75,0	75,0 3300	ab
617 913	a4, DB W4A-018	4,40	73,0	75,0 3300	ab

Rauchemission nach ECE 24 bzw. EG-Richtlinie  
Emission de fumée selon ECE 24 resp. directive CEE

oder  
ou

BOSCH-Schwärzungszahl  
Degré de noircissement

Motortyp / Type du moteur: 617 913

	0			P			0				
Einspritzpumpe Pompe d'injection:	k= 0,50	bei/à	4400	min-1	k= 0,52	bei/à	3916	min-1	b=	bei/à	min-1
<b>Bosch</b>	k= 0,35	"	3432	"	k= 0,40	"	2948	"	b=	"	"
	k= 0,50	"	2464	"	k= 0,95	"	1980	"	b=	"	"
	BACHARACH =		4,00								

Motortyp / Type du moteur:

	k=	bei/à	min-1	k=	bei/à	min-1	b=	bei/à	min-1
Einspritzpumpe Pompe d'injection:	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
	BACHARACH =								

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen  
compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

Ersetzt EK / remplace FE vom/du 02.03.83

Datum / date: 26.07.85

BUNDESAMT FUER POLIZEIWESEN OFFICE FEDERAL DE LA POLICE  
Typenprüfstelle Service d'homologation